

RÉFÉRENTIEL DE COMPÉTENCES LANGAGIÈRES

construites en Français Langue Seconde (FLS)

CASNAV de l'académie de Rennes

RESUME

Ce référentiel présente les compétences langagières que les élèves allophones arrivants doivent construire pour développer leur parcours scolaire en France. Il peut être une aide pour les enseignant(e) de FLS, mais aussi un guide pour d'autres professeur(e)s qui ont à cœur de contribuer à ces apprentissages en les intégrant à leurs contenus disciplinaires. Enfin, ce livret fournit quelques repères de progressivité qui favorisent l'évaluation des acquis réalisés par les élèves, au-delà du seul dispositif UPE2A, dans toutes les disciplines.

Pour une large part, l'enseignement du FLS vise l'acquisition de compétences et de connaissances qui permettent un usage assuré de la langue française à des élèves allophones nouvellement arrivés. Des **situations de communication** adaptées à l'âge, aux capacités cognitives, aux intérêts des élèves, contribuent à la construction de connaissances langagières, permettant d'atteindre le niveau A1, A2, B1 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) dans **les cinq activités langagières**. Les activités proposées ne se limitent pas au niveau A1 car les niveaux A2, voire B1 peuvent être atteints par un grand nombre d'élèves allophones dans plusieurs activités langagières, dès la première année de leur scolarisation. Les niveaux A1 et A2 du CECRL correspondent au « niveau de l'utilisateur élémentaire ». En passant de A1 à A2, les élèves quittent « le niveau de découverte » pour entrer dans le « niveau intermédiaire ». Il convient de garder à l'esprit l'âge et la culture d'origine des élèves dans le choix des contenus culturels et linguistiques.

Des compétences linguistiques et des connaissances relatives à la scolarité, aux modes de vie et à la culture française confortent cet usage. C'est **l'exposition régulière et quotidienne à la langue française qui favorise les progrès des élèves** ; son utilisation en contexte, **en UPE2A et dans les disciplines**, donne du **sens** aux acquisitions. Un début de réflexion sur le fonctionnement de la langue permet aux élèves d'acquérir une certaine autonomie dans la réception et dans la production et renforce l'acquisition du langage. Indissociable de l'apprentissage de la langue, l'élargissement des repères culturels favorise la prise de conscience de certaines différences, développe curiosité et **envie de communiquer**. La richesse des contacts humains, la **socialisation**, les ressources offertes par le numérique, l'exploitation de documents audiovisuels contribuent à découvrir des espaces de plus en plus larges et à développer le sens du relatif, l'esprit critique, l'altérité de tous.

L'apprentissage du français comme langue seconde va pouvoir s'appuyer sur les connaissances et compétences déjà mises en œuvre pour **d'autres langues connues de l'élève allophone**. La mise en relation de ces langues prend des formes diverses : comparaison de fonctionnement, convergence ou différenciation des démarches, transfert de stratégies, réflexion culturelle. Les ressources dont disposent élèves et professeur(e)s ne

se limitent pas aux langues enseignées en établissement : les langues premières, langues de la famille ou d'un environnement familial, ont également une place. Les démarches d'apprentissage visent à **faire participer les élèves allophones** à la construction des connaissances et des compétences ; **la pédagogie de projets** les met dans la situation de mobiliser compétences langagières et linguistiques pour aborder des situations nouvelles, produire, créer et **s'épanouir**.

Six compétences langagières

Écouter et comprendre

(A1 à A2)

- Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des histoires simples.
- Exercer sa mémoire auditive à court et à long terme pour mémoriser des mots, des expressions courantes.
- Utiliser des indices sonores et visuels pour déduire le sens de mots inconnus, d'un message.
- Comprendre des messages oraux et des documents sonores de nature et de complexité variables.

(A2 à B1)

- Se familiariser aux réalités sonores de la langue française, et s'entraîner à la mémorisation.
- Repérer des indices pertinents, extralinguistiques ou linguistiques, pour identifier la situation d'énonciation et déduire le sens d'un message.
- Savoir lire des documents vidéo et savoir mettre en relation images et documents sonores.

Lire et comprendre

(A1 à A2)

- Utiliser le contexte, les illustrations et les connaissances pour comprendre un texte.
- Reconnaître des mots isolés dans un énoncé, un court texte.
- S'appuyer sur des mots outils, des structures simples, des expressions rituelles.
- Percevoir la relation entre certains graphèmes et phonèmes spécifiques à la langue française.

(A2 à B1)

- Comprendre des documents écrits de nature et de difficultés variées issus de sources diverses.
- Développer des stratégies de lecteur par le biais de lectures régulières.
- S'approprier le document en utilisant des repérages de nature différente : indices extralinguistiques, linguistiques, reconstitution du sens, mise en relation d'éléments significatifs.

Parler en continu

(A1 à A2)

- Mémoriser et reproduire des énoncés.
- S'exprimer de manière audible, en modulant débit et voix.
- Participer à des échanges simples en mobilisant ses connaissances phonologiques, grammaticales, lexicales, pour être entendu et compris dans quelques situations diversifiées de la vie quotidienne.

(A2 à B1)

- Mobiliser à bon escient ses connaissances lexicales, culturelles, grammaticales pour produire un texte

oral sur des sujets variés.

- Développer des stratégies pour surmonter un manque lexical lors d'une prise de parole, s'auto-corriger et reformuler pour se faire comprendre.
- Respecter un registre et un niveau de langue.
- Mettre en voix son discours par la prononciation, l'intonation et la gestuelle adéquates.
- Prendre la parole pour raconter, décrire, expliquer, argumenter.

Réagir et dialoguer

(A1 à A2)

- Poser des questions simples.
- Mobiliser des énoncés adéquats au contexte dans une succession d'échanges ritualisés.
- Utiliser des procédés très simples pour commencer, poursuivre et terminer une conversation brève.

(A2 à B1)

- Développer des stratégies de compréhension orale en repérant des indices extralinguistiques ou linguistiques et en élaborant un discours commun.
- Réagir spontanément à des sollicitations verbales, en mobilisant des énoncés adéquats au contexte, dans une succession d'échanges qui alimentent le message ou le contredisent.

Écrire

(A1 à A2)

- Écrire des mots et des expressions dont l'orthographe et la syntaxe ont été mémorisées.
- Mobiliser des structures simples pour écrire des phrases en s'appuyant sur une trame connue.

(A2 à B1)

- S'appuyer sur les stratégies développées à l'oral pour apprendre à structurer son écrit.
- Mobiliser les outils pour écrire, corriger, modifier son écrit.
- Reformuler un message, rendre compte, raconter, décrire, expliquer, argumenter.

Découvrir la culture française, développer des compétences interculturelles

(A1 à A2)

- Identifier quelques grands repères culturels de l'environnement quotidien des élèves français du même âge.
- Mobiliser ses connaissances culturelles pour décrire des personnages réels ou imaginaires, raconter.

(A2 à B1)

- **Percevoir les spécificités culturelles de la France et de ses régions en dépassant la vision figée et schématique des stéréotypes et des clichés.**
- **Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un message, d'un texte, d'un document sonore.**

Ressource pour évaluer les compétences langagières acquises par les élèves allophones arrivants

Compétence ciblée par la séance d'apprentissage :

Le positionnement de l'élève sur l'échelle du niveau de maîtrise de la compétence ne résulte pas d'une évaluation spécifique, mais s'apprécie à partir du suivi régulier des apprentissages que les enseignant(e)s réalisent au regard des objectifs fixés par le référentiel.

- le niveau 1 de l'échelle (« acquisition insuffisante ») correspond à des compétences non acquises au regard du cycle considéré
- le niveau 2 (« acquisition fragile ») correspond à des savoirs ou des compétences qui doivent encore être étayés
- le **niveau 3** (« acquisition satisfaisante ») est le niveau attendu, c'est lui qui **permet de valider à la fin l'acquisition de la compétence** ;
- le niveau 4 (« très bonne maîtrise ») correspond à une maîtrise particulièrement affirmée de la compétence, qui va au-delà des attendus.

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4

Indicateurs, critères de l'évaluation :

Observables d'un niveau 1 d'acquisition (Cf. Attendus)	Observables d'un niveau 2 d'acquisition (Cf. Attendus)	Observables d'un niveau 3 d'acquisition (Cf. Attendus)	Observables d'un niveau 4 d'acquisition (Cf. Attendus)

Situations dans lesquelles la compétence est mobilisée :

Situations d'apprentissage qui permettront d'évaluer/auto-évaluer l'acquisition de cette compétence	Situations d'apprentissage qui permettront d'évaluer/auto-évaluer l'acquisition de cette compétence	Situations d'apprentissage qui permettront d'évaluer/auto-évaluer l'acquisition de cette compétence	Situations d'apprentissage qui permettront d'évaluer/auto-évaluer l'acquisition de cette compétence
.			.

Écouter et comprendre

Attendus des apprentissages

Niveau A1

L'élève allophone peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

Niveau A2

L'élève allophone peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Niveau B1

L'élève allophone peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent courant.

Connaissances et compétences associées

(de A1 à A2)

→ Comprendre l'ensemble des **consignes utilisées en classe**.

→ Suivre les **instructions données**.

→ Comprendre des **mots familiers** et des **expressions courantes**.

→ **Suivre le fil d'une histoire simple** (conte, légende...).

→ **Identifier le sujet** d'un message oral de courte durée.

→ Comprendre et **extraire l'information essentielle** d'un message oral de courte durée.

Lexique : répertoire de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels concernant des informations sur la personne, son quotidien et son environnement.

Grammaire : reconnaissance de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.

Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève allophone

→ Se mettre en position d'**écoute**.

→ Utiliser les **indices extralinguistiques** (visuels et sonores).

→ S'appuyer sur la **situation d'énonciation** (qui parle, où, quand ?).

→ **Déduire un sentiment** à partir d'une intonation.

→ **Reconstruire du sens** à partir d'éléments significatifs (accent de phrase, accent de mots, ordre des mots, mots-clés...).

→ **Repérer les connecteurs élémentaires** et identifier quelques repères chronologiques dans un discours, un récit, un dialogue.

→ S'appuyer sur des **indices culturels**.

→ Utiliser des **supports** et **outils numériques** (fichiers mp3, mp4, écrans...).

Phonologie : reconnaissance des sons, de l'accentuation, des rythmes, et des courbes intonatives propres à la langue française.

(de A2 à B1)

- Comprendre des textes oraux de genres différents : Repérer des indices extralinguistiques, reconnaître, percevoir et identifier des mots, expressions, schémas prosodiques porteurs de sens.
- message en continu sur un point d'intérêt personnel ;
- grandes lignes d'un débat contradictoire ; Diversifier les modes d'accès au sens : émettre des hypothèses à partir d'indices divers, identifier la situation d'énonciation.
- déroulement et intrigue d'un récit de fiction simple.
- Suivre une conversation d'une certaine longueur sur un sujet familier ou d'actualité. Travailler à partir d'un bulletin d'information bref, radio et/ou vidéo et/ou papier sur un sujet d'actualité partagé dans différents pays ou régions.
- Gérer une variété de supports oraux en vue de construire du sens, interpréter, problématiser.

Repères de progressivité

Niveau A1

Repérer des indices sonores simples.
Isoler des informations très simples dans un message.
Comprendre les points essentiels d'un message oral simple.
Comprendre un message oral pour pouvoir répondre à des besoins concrets ou réaliser une tâche.

Niveau A2

Identifier le sujet d'une conversation.
Comprendre un message oral pour réaliser une tâche ou enrichir un point de vue.
Comprendre des expressions familières de la vie quotidienne pour répondre à des besoins.
Comprendre les points essentiels d'un bref message oral, d'une conversation.

Niveau B1

Comprendre un message oral en continu sur un point d'intérêt personnel.
Suivre les points principaux d'une discussion d'une certaine longueur sur un sujet familier ou d'actualité.
Comprendre les grandes lignes d'un débat contradictoire.
Suivre le plan général d'exposés courts sur les sujets familiers.

Lire et comprendre

Attendus des apprentissages

Niveau A1

L'élève allophone peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

Niveau A2

L'élève allophone peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne.

Niveau B1

L'élève allophone peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

Connaissances et compétences associées

Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève allophone

(de A1 à A2)

→ Comprendre des **textes courts et simples** (consignes, correspondance, poésie, recette, texte informatif, texte de fiction...) **accompagnés d'un document visuel**, en s'appuyant sur des éléments connus.

Lexique : répertoire de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels concernant des informations sur la personne, son quotidien et son environnement.

Grammaire : reconnaissance de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.

Lien phonie/graphie : perception de la relation entre certains graphèmes, signes et phonèmes spécifiques à la langue française.

(de A2 à B1)

→ Comprendre des textes écrits de genres différents.

→ Identifier le **type** de document.

→ S'appuyer sur les **indices textuels et paratextuels** pour émettre des **hypothèses** de sens sur le contenu du document.

→ Reconnaître des **mots isolés** dans un énoncé ou un texte court.

→ S'appuyer sur les **mots outils**, les **structures simples**.

→ Repérer des éléments significatifs (graphiques, syntaxiques, morphologiques, lexicaux, culturels) lui permettant de **reconstruire le sens** du texte.

→ **Rassembler** des écrits de natures différentes et s'y référer.

→ Utiliser des **supports et outils**

- Saisir la trame narrative d'un récit clairement structuré. **numériques** (pages web, écrans...).
- Trouver des informations dans un texte abondant une thématique connue. → Lire une page de manuel scolaire d'un pays ou de la région de la langue cible (géographie, histoire, par ex.).
- Gérer une variété de supports écrits, en vue de construire du sens, interpréter, problématiser. → Mémoriser un poème ou une chanson.
- Traiter les informations, les mettre en relation pour poser un questionnement. → Mémoriser le lexique et des structures pour les reconnaître et les utiliser dans d'autres contextes :
- textes informatifs pour des besoins pratiques ;
 - textes littéraires dont le lexique est simple ;
 - éléments d'un texte argumentaire.
- S'approprier et choisir les méthodes et les outils, notamment numériques, les plus efficaces pour garder une trace de la démarche et se préparer à reformuler, à restituer.
- Construire un dossier sur une thématique culturelle et la présenter devant la classe en utilisant des supports numériques.

Repères de progressivité

Niveau A1

Repérer des indices textuels élémentaires.

Isoler des informations simples dans un court texte narratif ou dans un énoncé informatif simple.

Comprendre des messages simples et brefs sur une carte postale.

Se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel.

Suivre des indications brèves et simples.

Niveau A2

Comprendre des consignes écrites (pour réaliser une tâche).

Savoir repérer des informations ciblées sur des documents informatifs.

Comprendre une lettre personnelle simple et brève.

Identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits simples décrivant des faits.

Trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents simples tels que prospectus, menus, annonces, horaires.

Comprendre les signes et les panneaux courants dans les lieux publics, à l'école, pour l'orientation, les instructions, la sécurité.

Saisir la trame narrative d'un récit si celui-ci est clairement structuré.

Niveau B1

Comprendre un récit factuel, l'expression de sentiments et de souhaits dans une correspondance avec un pair.

Attendus des apprentissages menés

Niveau A1

L'élève allophone peut produire des expressions simples, isolées, sur les gens et les choses..

Niveau A2

L'élève allophone peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases.

Niveau B1

L'élève allophone peut aisément mener à bien une description directe et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points.

Connaissances et compétences associées

- Présenter, décrire : événements, activités passées, expériences personnelles.
- Se raconter : origine, famille, voyages, imaginaire, projets.
- Expliquer à d'autres un fait culturel.
- Exprimer son opinion personnelle sur une œuvre, un fait de société, et argumenter.
- Formuler des hypothèses sur un contenu, un événement ou une expérience future.

Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève allophone

- Mettre en commun des ressources, gérer les échanges, étayer, co-construire pour aboutir à une production collective.
- Débattre à partir d'un recueil de points de vue et d'arguments.
- Mettre en voix, interpréter, chanter, dire une scène de théâtre pour développer la confiance en soi, l'aisance à l'oral.
- Élaborer des cartes mentales pour mémoriser, structurer, synthétiser, rapporter.

Repères de progressivité

Niveau A1

Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après répétition (un court texte dialogué, un bref discours de bienvenue, un court texte fictif, informatif).

Reproduire un modèle oral.

Présenter ou décrire : se présenter et se décrire, parler de ses intentions, décrire des personnes, des objets ou des animaux, décrire ses activités préférées.

Raconter : juxtaposer des phrases simples pour raconter une histoire courte en s'aidant d'images.

La prononciation d'un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés est compréhensible pour un locuteur natif habitué aux locuteurs du groupe linguistique de l'apprenant.

Niveau A2

Faire une présentation ou une description.

Présenter un projet.

Raconter.

Expliquer.

La prononciation est en général suffisamment claire pour être comprise malgré un net accent étranger mais l'interlocuteur devra parfois faire répéter.

Niveau B1

Reformuler, présenter, décrire.

Raconter.

Exprimer son opinion personnelle.

Argumenter.

Formuler des hypothèses.

Expliquer.

La prononciation est clairement intelligible même si un accent étranger ou régional est quelquefois perceptible et si des erreurs de prononciation peuvent encore survenir.

Réagir et dialoguer

Attendus des apprentissages menés

Niveau A1

L'élève allophone peut interagir brièvement dans des situations déjà connues en utilisant des mots et expressions simples et avec un débit lent.

Niveau A2

L'élève allophone peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées et de courtes conversations à condition que le locuteur apporte de l'aide le cas échéant.

Niveau B1

L'élève allophone peut exprimer un avis, manifester un sentiment et donner quelques éléments simples de contexte sur un sujet abstrait ou culturel.

Connaissances et compétences associées

(de A1 à A2)

- **Établir un contact social** (saluer, se présenter, présenter quelqu'un...);
- **Demander** à quelqu'un de ses **nouvelles** et **réagir** en utilisant des formules de **politesse** ;
- Dialoguer pour **échanger / obtenir des renseignements** (itinéraire, horaire, prix...);
- **Dialoguer** sur des **sujets familiers** (collège/lycée, loisirs, maison...);
- **Réagir à des propositions**, dans des situations de la vie courante (remercier, féliciter, présenter des excuses, accepter, refuser...).

Lexique : Mobilisation de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels pour des informations sur la personne, les besoins quotidiens, son environnement.

Grammaire : Contrôle limité de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.

Phonologie : Reproduction des sons, de l'accentuation, des rythmes, et des courbes intonatives propres à la

Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève allophone

- Utiliser les moyens langagiers adéquats pour **commencer, poursuivre** et **terminer** une **conversation** simple et brève.
- S'appuyer sur la **situation de communication**, les **schémas intonatifs** et les **auxiliaires visuels**, dont la **gestuelle**, pour déduire le sens d'un message oral et réagir.
- **Répondre** à des **questions** simples et **en poser** pour **poursuivre / relancer la conversation**.
- **Mémoriser** des expressions courantes pour indiquer qu'il a compris ou qu'il n'a pas compris, pour demander la répétition, pour exprimer ses goûts et ses sentiments, pour solliciter l'avis de l'interlocuteur, exprimer son opinion, l'accord, le désaccord.
- Utiliser quelques **onomatopées** et **moduler sa voix** pour exprimer un sentiment, une hésitation, la surprise, le dégoût...

langue française.

(de A2 à B1)

Échanger des informations.

→ Prendre des risques de formulation à l'oral comme à l'écrit et retravailler sa production pour l'améliorer.

Exprimer ses sentiments et réagir à des sentiments exprimés.

→ Apprécier ses propres productions et celles des autres selon des critères élaborés en commun et compris de tous.

Reformuler un point pour quelqu'un qui n'a pas compris.

Synthétiser les informations essentielles d'un document pour quelqu'un qui n'en a pas eu connaissance.

→ Enregistrer oralement la trace écrite, la déposer sur l'environnement numérique de travail à disposition de tous.

→ Produire des écrits de genres textuels variés (bulletin d'information, fait divers, chanson, scène d'une pièce de théâtre, court récit, mode d'emploi, didacticiel...)

Repères de progressivité

Niveau A1

Gérer la communication non verbale élémentaire.

Épeler des mots familiers.

Établir un contact social.

Demander et donner des informations sur des sujets familiers, des besoins immédiats, poser des questions et répondre à des questions sur la situation dans l'espace, l'expression du goût, les besoins, la possession, l'heure, le prix, le temps qu'il fait.

Niveau A2

Établir un contact social, être capable de gérer des échanges de type social très courts.

Demander et fournir des renseignements.

Dialoguer, échanger sur des sujets familiers, connus, des situations courantes.

Réagir à des propositions, à des situations.

Niveau B1

Échanger des informations.

Réagir spontanément.

Exprimer ses sentiments et réagir à des sentiments exprimés.

Reformuler un élément d'une conversation pour quelqu'un qui n'a pas compris.

Synthétiser les informations essentielles d'un document.

Exploiter avec souplesse une gamme étendue de langue simple pour faire face à la plupart des situations susceptibles de se produire au cours d'un voyage.

Écrire et réagir à l'écrit

Attendus des apprentissages menés

Niveau A1

L'élève allophone peut écrire des expressions et phrases simples isolées. Elle/il est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

Niveau A2

L'élève allophone peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

Niveau B1

L'élève allophone peut écrire un énoncé simple et bref sur des sujets familiers ou déjà connus.

Connaissances et compétences associées

Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève allophone

(de A1 à A2)

→ Copier des mots isolés et des textes courts ;

→ Écrire sous la dictée des expressions connues ;

→ Renseigner un questionnaire ;

→ Produire de manière autonome quelques phrases sur soi-même, les autres, des personnages réels ou imaginaires ;

→ Décrire des objets, des lieux ;

→ Raconter succinctement des expériences vécues ou imaginées ;

→ Rédiger un courrier court et simple, en référence à des modèles (message électronique, carte postale, lettre).

Lexique : mobilisation de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels pour des informations sur la personne, les besoins quotidiens, son

* Recopier pour mémoriser l'orthographe et la syntaxe.

* Mobiliser ses acquis langagiers et culturels pour produire des phrases ou un texte personnel en s'appuyant sur une trame connue (d'un message, d'une lettre, d'un poème, de textes informatif, narratif...).

* Se relire pour améliorer ses productions écrites.

* Mettre ses acquis au service d'une écriture créative (niveau A2).

* Écrire à l'aide d'un clavier.

* Écrits de genres textuels variés (bulletin d'information, fait divers, chanson, scène d'une pièce de théâtre, court récit, mode d'emploi, didacticiel...).

environnement.

Grammaire : contrôle limité de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.

Lien phonie / graphie : perception de la relation entre certains graphèmes, signes et phonèmes spécifiques à la langue française.

(de A2 à B1)

→ Prendre des notes/les mettre en forme et reformuler de manière ordonnée.

→ Résumer. Rendre compte.

→ Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.

→ Écrire une histoire, un article, une publicité.

→ Écrire à la manière de...

* Résoudre les difficultés d'ordre formel (grammaticales, lexicales) rencontrées en faisant appel à des ressources diverses internes ou externes (professeur, pairs, ressources numériques, outils métalinguistiques).

* Garder des traces des outils méthodologiques linguistiques travaillés en classe.

* Élaborer collectivement un audio guide pour présenter une exposition de productions d'élèves, d'œuvres choisies pour l'histoire des arts.

Repères de progressivité

Niveau A1

Copier, écrire sous la dictée.

Écrire un message simple, rédiger un texte guidé sur soi-même, des personnages imaginaires, où ils vivent, ce qu'ils font.

Produire de façon autonome quelques phrases.

Indiquer quelques renseignements personnels en répondant à un questionnaire simple.

Niveau A2

Renseigner une fiche de renseignements.

Écrire un message simple.

Écrire un court récit, des biographies imaginaires et des poèmes courts et simples.

Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.

Écrire de brèves notes simples en rapport avec des besoins immédiats.

Niveau B1

Reformuler.

Prendre des notes / les mettre en forme.

Rédiger en réaction à un message ou à une situation vécue.

Écrire une histoire.

Rendre compte.

Résumer.

Écrire des notes et lettres personnelles pour demander ou transmettre des informations d'intérêt immédiat et faire comprendre les points considérés comme importants.

Découvrir la culture française et développer des compétences interculturelles

Les réalités culturelles de la France et l'environnement scolaire sont les deux entrées privilégiées des apprentissages. Ces connaissances s'articulent aux compétences à développer et sont utilisées en situations de communication afin de s'inscrire dans la démarche actionnelle mise en œuvre depuis 2005 dans l'enseignement des langues vivantes. Elles tiennent compte de l'âge des élèves allophones, de leur maturité et de leur culture d'origine.

Les connaissances culturelles peuvent se répartir selon trois axes :

- l'environnement scolaire, ses codes et ses attendus ;
- des repères géographiques, historiques et culturels ;
- la personne et la vie quotidienne.

Modes de vie, fêtes et traditions, quelques repères historiques et géographiques, quelques personnages de la culture de l'aire concernée, monuments et œuvres célèbres, contes, légendes, comptines sont découverts et étudiés en contexte grâce aux possibilités offertes par la vie de classe et l'environnement de l'établissement, les activités ritualisées, les centres d'intérêt des élèves et les divers événements qui rythment l'année scolaire.

L'environnement scolaire, ses codes et ses attendus

Les disciplines enseignées.

Le français, langue de scolarisation.

Les normes de l'oral et des écrits scolaires.

.

Des repères géographiques, historiques et culturels français

Les repères géographiques.

Les repères culturels.

Quelques figures historiques, contemporaines.

Quelques grandes pages d'histoire.

Contes, mythes et légendes du pays ou de la région.

Héros / héroïnes et personnages de fiction, de BD, de séries et de cinéma

La personne et la vie quotidienne

Le corps humain, les vêtements, les modes de vie.

Le portrait physique et moral.

L'environnement urbain.

→ Les croisements entre enseignements : une dynamique interculturelle à renforcer

Les activités langagières en FLS sont l'occasion de poursuivre le travail de comparaison du fonctionnement de la langue cible avec d'autres langues connues et/ou étudiées par l'élève allophone. Le travail sur une même thématique, un conte simple par exemple, dans la langue française, permet aux élèves de comprendre la structure du conte à travers la langue étudiée et en retour de mieux identifier le fonctionnement d'autres langues connues.

Des projets interdisciplinaires peuvent impliquer le cours de FLS et un ou plusieurs des cours suivants : langue vivante (étrangère ou régionale), histoire, géographie, éducation musicale, arts plastiques, technologie, éducation physique et sportive...

Toutes les activités langagières peuvent aboutir à des projets d'écriture (réalisations écrites chantées, théâtrales...), à des présentations d'œuvres réalisées en arts plastiques, en technologie, à des échanges avec des classes « ordinaires » sur des thématiques diverses, ou à des manifestations présentées dans la langue étudiée.

→ **Établir des contacts entre les langues**

Dans la cohérence du domaine 1 du socle, il s'agit d'aller dans le sens d'une éducation langagière globale.

- Travailler et réfléchir sur les langues entre elles, y compris sur le français et les langues anciennes, doit contribuer à la mise en place et au transfert de stratégies diversifiées et réfléchies d'apprentissage et de communication que mobilisent directement les compétences et connaissances langagières, lexicales et culturelles.
- Ainsi, dans l'apprentissage du FLS, l'élève allophone peut utiliser les compétences développées dans les autres langues de son répertoire pour apprendre plus rapidement et développer un certain degré d'autonomie.
- Comparer certains aspects des fonctionnements des langues apprises ou connues dont le français (souligner les proximités et les différences), mobiliser les compétences et connaissances linguistiques acquises dans d'autres langues (curriculaires, familiales) pour progresser dans de nouvelles langues en s'appuyant sur les stratégies mises en œuvre, développer des stratégies de passage et de transfert d'une langue à d'autres correspondent à des objectifs de formation à mettre en œuvre pour mobiliser, mettre en relation et utiliser les acquis en langues.

→ **Croiser les enseignements**

Le travail entre disciplines apporte une diversité des formes de discours, (descriptions, narrations, explications, argumentations, exposés, récits, ...) des supports utilisés, des modalités d'activités (expositions, diaporamas déposés sur l'ENT, web journal, vidéos archivées pour les élèves de l'année suivante, retours sur expérience de découvertes linguistiques et culturelles, collectives ou individuelles...). C'est l'occasion de développer des pratiques réflexives avec l'aide de l'enseignant sur l'usage de ressources de différents types (scolaires et extrascolaires), pour l'apprentissage des langues (ex : usage des traducteurs numériques).

→ **Développer parallèlement des connaissances culturelles et linguistiques dans les langues étudiées**

Quatre thèmes culturels sont convoqués qui permettent aux élèves de se confronter à des genres et des situations de communication variés :

- **langages,**
- **école et société,**
- **voyages et migrations,**
- **rencontres avec d'autres cultures.**

Ils sont communs à la LV1 et à la LV2 de manière d'une part à faciliter les projets inter-langues et interdisciplinaires dans le cadre des enseignements pratiques interdisciplinaires, d'autre part à travailler les dimensions culturelles du socle commun de connaissances, de compétences et de culture. Selon qu'il s'agisse de LV1 ou de LV2, l'exploitation de ces différents thèmes doit tenir compte du niveau linguistique des élèves et des connaissances apportées ou non. Les professeurs choisissent donc l'ordre et la manière les plus appropriés pour aborder ces quatre thèmes selon le niveau des élèves.

La construction des compétences langagières s'articule avec la construction progressive de la compétence culturelle à travers l'exploration de ces thèmes dans l'objectif est de sensibiliser et d'ouvrir les élèves à la culture des autres, de leur apprendre à décoder et mettre en perspective des éléments de culture réciproques pour progressivement s'épanouir dans une dynamique de socialisation. Cet enseignement s'inscrit dans la cohérence tant du Parcours Avenir que de la préparation à l'exercice d'une citoyenneté ouverte à la diversité culturelle et vise les grands objectifs suivants :

- Mettre en relation la classe et le monde hors de la classe, en développant des méthodes d'observation pour comprendre les points de vue et les visions différentes du monde : modes de vie, traditions et histoire, expressions artistiques, présence des langues dans l'environnement proche et dans les parcours familiaux.

- Se décentrer pour apprendre sur soi et les autres, prendre de la distance par rapport à ses propres références, dépasser les stéréotypes.

- Découvrir l'imaginaire d'autres cultures : expliciter les caractéristiques de sa propre culture et celles de la langue apprise, percevoir la diversité et la variation interne à toute culture, restituer une expérience en tenant compte de la culture de l'interlocuteur, repérer des sources d'incompréhension, de conflits culturels, chercher à les résoudre par un apport d'information et de connaissances, être averti de l'importance de la diversité linguistique et culturelle pour l'avenir (le sien et celui d'autres).

- Gérer l'expérience de mobilité : communiquer avec un partenaire de manière équilibrée, chercher des points d'intérêt et de curiosité pour partager des informations, mobiliser ses ressources linguistiques et culturelles et enrichir ses compétences par l'expérience des échanges, accepter les différences, la richesse et la visée des échanges.

- Rendre compte, interpréter, y compris en cas d'échec.

Lexique en lien avec les notions culturelles

Langages

Codes socio-culturels et dimensions géographiques et historiques. Graphiques, schémas, cartes, logos, tableaux. Media, modes de communication, réseaux sociaux, publicité. Extraits de manuels scolaires français.

Langages artistiques : peinture, musique et chansons, poésie, cinéma et théâtre, littérature, BD, science-fiction.

Représentations de sculptures, tableaux, œuvres architecturales, monuments.

École et société

Comparaison des systèmes scolaires. Activités scolaires et extrascolaires. Découverte du monde du travail.

Fiches métier.

Voyages et migrations

Voyages scolaires, touristiques. Exil, migration et émigration. L'imaginaire, le rêve, le fantastique.

Rencontres avec d'autres cultures

Repères historiques et géographiques. Patrimoine historique et architectural. Inclusion et exclusion.